stomdevice

Optima MCX

РУС Инструкция по эксплуатации

другие языки см. на www.bienair.com/ifu



CE 0120 Rx Only

APT. 2100289-0000/2015.02

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Комплект Optima MCX Арт. 1700588-001



APT.1600959-001 (Белый)



APT.1600751-001



APT.1501938-001

Комплект Optima MCX Арт. 1700589-001



APT.1600965-001 (Голубой)



APT.1600751-001



APT.1501938-001

Комплект Optima MCX Арт. 1700590-001



APT.1600966-001 (Светло-оранжевый)



APT.1600751-001



APT.1501938-001

Комплект Optima MCX Арт. 1700591-001



APT.1600967-001 (Салатовый)



APT.1600751-001



APT.1501938-001

Комплект Optima MCX Арт. 1700592-001



APT.1600968-001 (Розовый)



APT.1600751-001



APT.1501938-001

Опции



APT.1600036-006



APT.1501988-001



APT.1502056-001

APT. 2100289-0000/2015.02 © Bien-Air Dental

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Содержание

1 Символы 2
1.1 Условные обозначения 2

2 Описание, область применения и терминология 3
2.1 Описание 3
2.2 Область применения 3
2.3 Терминология 3

3 Предупреждения и меры предосторожности 4

4 Описание 5
4.1 Optima MCX Общие сведения о системе 5
4.2 Комплект в поставке 6
4.3 Опции 6
4.4 Технические характеристики 6
4.5 Защита окружающей среды и информация по утилизации 7
4.6 Электромагнитная совместимость (техническое описание) 7

5 Монтаж 12
5.1 Установка системы Optima MCX 12

6 Эксплуатация 14
6.1 Частота вращения микромотора MCX 14
6.2 Направление вращения микромотора MCX 14
6.3 Стандартное использование 14

7 Коды ошибок и устранение неисправностей 15
7.1 Ошибки из-за нарушения правил эксплуатации устройства 15

8 Техническое обслуживание 16
8.1 Сервисное обслуживание 16
8.2 Очистка и дезинфекция 16
8.3 Важные замечания 16
8.4 Замена уплотнителей 4VL 16

9 Общие сведения и гарантия 18
9.1 Общие сведения 18
9.2 Положения гарантии 18

RUS

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1 Символы

1.1 Условные обозначения

Символ	Описание	Символ	Описание
CE 0120	Маркировка CE. Сертификат ЕС с идентификационным номером нотифицированного органа (уполномоченного органа).	~	Переменный ток.
	Производитель.		Электрическая безопасность. Рабочая часть типа B.
REF	Номер артикула.		Главный выключатель – питание отключено.
SN	Серийный номер.		Главный выключатель – питание включено.
Rx Only	ВНИМАНИЕ! Федеральный закон (США) разрешает продажу данного оборудования только дипломированным медицинскими работникам или по их заказу.		Перемещать до упора в указанном направлении.
	Материалы для электрических и электронных устройств подлежат вторичной переработке.		4-х гнездовой и 4-х штыревой контактный разъём (4VLM).
	Обратитесь к сопроводительной документации.		4-х гнездовой разъём (4-х канальный).
	Перерабатываемые материалы.		Вращение вперед (по часовой стрелке).
	ВНИМАНИЕ! Обратитесь к сопроводительной документации. Содержит инструкцию, которую следует выполнять по причинам безопасности.		Реверс (против часовой стрелки).
	Вблизи оборудования, обозначенного данным символом, могут происходить помехи.		

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2 Описание, область применения и терминология

2.1 Описание

Стоматологическая установка с электронным управлением позволяет управлять микромотором MCX с регулируемой частотой вращения, используя ножную педаль.

2.2 Область применения

Данное изделие предназначено только для профессионального использования.
Система предназначена для использования в общей, ортопедической стоматологии и для эндодонтических работ врачами-стоматологами в стоматологической клинике.
Система предназначена для контроля стоматологического микромотора MCX, обеспечивающего работу стоматологического наконечника (передаточное число 1:1 или 1:5), оборудованного соответствующими стоматологическими борами.
Любое другое использование, кроме предусмотренного для данного изделия, недопустимо и может быть опасно. Медицинский прибор соответствует всей текущей нормативной документации.

комментарий 1

2.3 Терминология

- A, B, C и др.
  Текст под указанной буквой описывает пошагово выполняемую процедуру.
- ↳
  Обозначает результат процедуры.

(1), (2), (3) и др.

Цифры в тексте ссылаются на соответствующие обозначения на рисунках.

ЗАМЕТКИ

1 Технические характеристики, иллюстрации и размеры, содержащиеся в данной инструкции, носят исключительно справочный характер. Они не могут являться объектом каких-либо претензий и рекламаций. Изготовитель сохраняет за собой право вносить технические усовершенствования в оборудование без внесения изменений в данные инструкции. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь в компанию Bien-Air Dental SA по адресу, указанному на задней крышке устройства.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3 Предупреждения и меры предосторожности

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Данное устройство не предназначено для использования во взрывоопасной атмосфере (наркотический газ).

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Чтобы предотвратить любой риск поражения электрическим током, данное устройство должно быть подключено только к сети электроснабжения с защитным заземлением.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

В аварийных случаях следует отключить устройство от сети, вынув вилку из розетки. В этой связи розетка должна находится в легкодоступном месте.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Никогда не соединяйте наконечник с работающим микромотором.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Убедитесь, что шланг микромотора MCX не перегнут.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Не пытайтесь открыть устройство, подключенное к электропитанию. Возможность поражения электрическим током.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Модификация устройства запрещена.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4 Описание

4.1 Optima MCX Общие сведения о системе

Соединения Optima MCX (кабели и шланги) состоят из:

- Шланг микромотора MCX (A);
- 4-х канального пневматического входного разъема (B);
- Блока питания и шнура питания со штепсельным разъемом (C).



Рис. 1

(1) Кабель блока питания
(2) Блок питания и шнур питания со штепсельным разъемом (C)
(3) Устройство Optima MCX
(4) Выходной разъем шланга микромотора MCX (A)
(5) 4-х канальный входной разъём для подачи воздуха и воды от пневматической установки (B)
(6) Входной разъем питания (с блокировкой) (C)
(7) Главный выключатель питания
(8) Наклейка (под устройством)
(9) Разъем микромотора MCX (A)
(10) Индикатор состояния Optima MCX (зелёный при включённом питании)
(11) Микромотор MCX*
(12) Наконечник* [не входит в комплект поставки]
(13) Стоматологическая установка с педалью (B) [не входит в комплект поставки]

*Прилагающиеся запасные части (согласно IEC 60601-1)

RUS

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4.2 Комплект в поставке

Optima MCX комплект Арт. 1700588-001

Наименование	Арт.
Устройство Optima MCX (1x)	1600959-001
*Микромотор MCX LED (1x)	1600751-001
*Блок питания (1x)	1501938-001
*Системный кабель 3P для Европы длиной 2,50 м (1x)	1300066-001
*Системный кабель 3P для США/Азии длиной 2 м (1x)	1300067-001

* Общее для всех комплектов

Optima MCX Наборы цветов

Комплект	Арт.
1700589-001 (Голубой)	1600965-001
1700590-001 (Светло-оранжевый)	1600966-001
1700591-001 (Салатовый)	1600967-001
1700592-001 (Розовый)	1600968-001

4.3 Опции

Наименование	Арт.
Чистящее средство Spraynet в виде спрея, 500 мл, в упаковке 6 шт.	1600036-006
iOptima/ держатель iOptima для крепления сбоку от стоматологической установки	1501988-001
iOptima/ держатель iOptima для крепления под стоматологической установкой	1502056-001

4.4 Технические характеристики

Размеры Д x Ш x В

Устройство Optima MCX..... 125 x 145 x 75 мм
Шланг микромотора MCX ..... длина 1,66 м
Микромотор MCX
(включая носовую часть)..... Ø 21 x дл. 64 мм
Источник питания..... 130 x 75 x 45 мм

Вес

Устройство Optima MCX..... 600 г
Источник питания..... 650 г
Микромотор MCX..... 76 г

Параметры электросети и давления

Напряжение..... 100-240 В пер.тока
Частота ..... 47-63 Гц
Номинальная мощность..... 90 Вт
Макс. входная мощность..... 160 Вт
Макс. входное пневматическое
давление ..... 5 бар / 43,5 фунтов/дюйм
Мин. входное пневматическое
давление ..... 3 бар / 40,6 фунтов/дюйм

⚠ ВНИМАНИЕ!

Если входное пневматическое давление ниже минимального порога, указанного выше, мотор не может достичь заданной частоты вращения.

Внешние условия

Внешние условия	Рабочие	Транспортировка и хранение (макс. 15 недель)
Температура	от +10 °C (50 °F) до +25 °C (77 °F)	от -25 °C (-13 °F) до +70 °C (158 °F)
Относительная влажность	от 30 % до 80 %	от 10 % до 100 %
Атмосферное давление	от 700 гПа до 1060 гПа	от 500 гПа до 1060 гПа
Абсолютная высота над уровнем моря	от 0 до 3 048 м (от 0 до 10 000 футов)	-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не используйте Optima MCX за пределами диапазона рабочих температур.

Классификация

Класс IIa в соответствии с Директивой 93/42/ЕЭС о медицинских изделиях.

Класс электрической изоляции

Класс I в соответствии IEC 60601-1 (прибор имеет защиту от поражения электрическим током).

Степень защиты

IP 40 (защита от попадания частиц диаметром более 1 мм)

Коды ошибок и устранение неисправностей

См. главу "7 Коды ошибок и устранение неисправностей" на странице 15.

ВАЖНО: Обратитесь к инструкции по эксплуатации следующих устройств:

Микромотор MCX LED.....См. док. Арт. 2100231

4.5 Защита окружающей среды и информация по утилизации



Утилизация и/или вторичная переработка материалов должны проводиться в соответствии с действующим законодательством.



Это устройство и его комплектующие подлежат повторной переработке.

Электрическое и электронное оборудование может содержать опасные вещества, которые представляют угрозу для здоровья человека и окружающей среды. Пользователь обязан возвратить устройство продавцу или передать его непосредственно в организацию, которая официально уполномочена осуществлять утилизацию и вторичную переработку данного типа оборудования (Директива 2002/96/EC).

4.6 Электромагнитная совместимость (техническое описание)

Меры предосторожности в отношении электромагнитной совместимости (ЭМС)

Электромедицинское оборудование требует специальных мер предосторожности в отношении ЭМС, поэтому его следует устанавливать и вводить в эксплуатацию в соответствии с информацией об ЭМС, которая представлена в данном документе.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Квалифицированные стоматологи обязаны знать о потенциальной возможности возникновения электромагнитных помех между электронными стоматологическими приборами и активными имплантируемыми медицинскими изделиями, поэтому они должны всегда спрашивать о наличии любых устройств, имплантированных в организм пациента.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Система Optima MCX соответствует требованиям ЭМС согласно IEC 60601-1-2. Радиопередающее оборудование, сотовые телефоны и т. п. не должны использоваться в непосредственной близости от устройства, так как они могут влиять на его работу. Следует принимать специальные меры предосторожности при использовании сильных источников излучения, таких как высокочастотная электрохирургическая аппаратура и подобное оборудование. Для этого необходимо следить за тем, чтобы высокочастотные кабели не располагались на устройстве или рядом с ним. В случае сомнений, пожалуйста, обратитесь к квалифицированному техническому специалисту или в компанию Bien-Air Dental SA.

Устройство Optima MCX не следует использовать с другим оборудованием, установленным впритык или друг на друга. Если это неизбежно, необходимо проверить рабочее состояние системы Optima MCX в выбранной конфигурации.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Использование комплектующих, датчиков и кабелей кроме указанных, за исключением комплектующих и кабелей, поставляемых компанией Bien-Air Dental SA в качестве запасных частей для внутренних компонентов, может привести к повышенному магнитному излучению или снижению помехозащищённости системы Optima MCX.

RUS

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Указания и декларация изготовителя о соответствии – электромагнитные излучения

Устройство Optima MCX предназначено для использования в электромагнитной среде, характеристики которой описаны ниже. Покупатель или пользователь устройства Optima MCX обязан обеспечить соответствующие условия эксплуатации.

Тест на излучение	Соответствие	Электромагнитная среда – руководство
Радиочастотное излучение, стандарт CISPR 11	Группа 1	Устройство Optima MCX использует радиочастотную энергию только для работы внутренних функций. Поэтому такое радиочастотное излучение остаётся на очень низком уровне и не вызывает помех в работе установленного рядом электронного оборудования.
Радиочастотное излучение Стандарт CISPR 11	Класс B	Устройство Optima MCX может использоваться в любых помещениях, включая жилые помещения и здания, напрямую подключённые к низковольтной электросети коммунального назначения.
Гармонические излучения IEC 61000-3-2	Совместимость	
Колебания напряжения/мерцающее излучение IEC 61000-3-3	Неприменимо	

Испытания на помехоустойчивость	Уровень испытания IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда – руководство
Электростатический разряд (ESD) IEC 61000-4-2	контакт ±6 кВ воздух ±8 кВ	контакт ±6 кВ воздух ±8 кВ	Пол в помещении, где установлено устройство, должен быть из дерева, бетона или керамической плитки. Если используется синтетическое напольное покрытие, относительная влажность в помещении должна быть не менее 30 %.
Быстрый электрический нестационарный процесс / импульс IEC 61000-4-4	±2 кВ для линий электроснабжения ±1 кВ для входных/выходных линий	±2 кВ для линий электроснабжения ±1 кВ для входных/выходных линий	Рабочее состояние электросети должно соответствовать требованиям, которые предъявляются к электросети коммерческих или лечебных учреждений.
Импульс перенапряжения IEC 61000-4-5	±1 кВ при дифференциальном режиме ±2 кВ при общем режиме	±1 кВ при дифференциальном режиме ±2 кВ при общем режиме	Рабочее состояние электросети должно соответствовать требованиям, которые предъявляются к электросети коммерческих или лечебных учреждений.
Падение напряжения и перерыв подачи электроэнергии IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % понижение U_T) на 0,5 цикла 40 % U_T (60 % понижение U_T) на 5 циклов 70 % U_T (30 % понижение U_T) на 25 циклов <5 % U_T (>95 % понижение U_T) на 5 с	<5 % U_T (>95 % понижение U_T) на 0,5 цикла 40 % U_T (60 % понижение U_T) на 5 циклов 70 % U_T (30 % понижение U_T) на 25 циклов <5 % U_T (>95 % понижение U_T) на 5 с	Рабочее состояние электросети должно соответствовать требованиям, которые предъявляются к электросети коммерческих или лечебных учреждений. Если пользователю требуется использовать устройство Optima MCX непрерывно при перебоях в сети, рекомендуется подключать Optima MCX к источнику бесперебойного электропитания.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Испытания на помехоустойчивость	Уровень испытания IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда – руководство
Магнитное поле с частотой сети (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Характеристики магнитных полей промышленной частоты должны соответствовать требованиям, предъявляемым к магнитным полям в коммерческих и лечебных учреждениях.
Примечание: U_T – напряжение в сети переменного тока перед испытанием. Основные требования к эксплуатационным характеристикам: Основное требование – поддержание работы светодиода и частоты вращения мотора. Максимально допустимое отклонение частоты вращения мотора составляет ± 5 %.			

Испытания на помехоустойчивость	Уровень испытания IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда – руководство
Проводимая радиочастота (RF) IEC 61000-4-6	3 В 150 кГц – 80 МГц	3 В	Запрещено использовать переносные и мобильные средства радиосвязи рядом с любыми составными частями устройства Optima MCX, включая кабели. Рекомендуемая дистанция рассчитывается в зависимости от частоты передатчика. Рекомендуемая дистанция $d = 1.2\sqrt{P}$ 80 МГц – 800 МГц $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 2.3\sqrt{P}$ 800 МГц – 2,5 ГГц где P – это максимальная выходная мощность передатчика в Ваттах (Вт), согласно данным производителя, а d – рекомендуемое расстояние в метрах (м). Силовые поля стационарных радиопередатчиков, исходя из данных испытаний электромагнитной среды [a], должны быть ниже уровня соответствия для каждого частотного диапазона[b]. Вблизи оборудования, обозначенного следующим символом, могут происходить помехи:
Излучаемая радиочастота (RF) IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц – 2,5 ГГц	3 В/м	

a. Силовые поля фиксированных передатчиков, таких как базовые станции для радиотелефонов (сотовых/беспроводных), а также наземных мобильных и любительских радиостанций, станций, вещающих на частотах AM и FM, и телевещания невозможно теоретически предсказать с высокой точностью. Для оценки электромагнитного излучения стационарных радиопередатчиков следует подумать о проведении испытаний электромагнитной среды. Если уровень измеренных силовых полей места, где устанавливается устройство Optima MCX, превышает указанный допустимый уровень радиоизлучения, для обеспечения нормального функционирования требуется контроль работы.
При выявлении сбоев в работе устройства Optima MCX, следует принять дополнительные меры по улучшению его работы, например, переориентировать в пространстве или переместить.

b. В частотном диапазоне 150 кГц–80 МГц интенсивность поля должна быть менее 3 В/м.

комментарий 1 - 2

RUS

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Рекомендуемые расстояния между переносными и мобильными средствами радиосвязи и устройством Optima MCX

Устройство Optima MCX предназначено для использования в среде, где радиочастотные помехи контролируются. Покупатель или пользователь Optima MCX может предотвратить возникновение электромагнитных помех при поддержании минимального расстояния между переносными и мобильными средствами радиосвязи (передатчиками) и устройством Optima MCX в соответствии со следующими рекомендациями и с учётом максимального значения выходной мощности передатчика.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика [Вт]	Расстояние удаления в зависимости от частоты передатчика [м]		
	150 кГц – 80 МГц $d = 1.2\sqrt{P}$	80 МГц – 800 МГц $d = 1.2\sqrt{P}$	800 МГц – 2,5 ГГц $d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Для передатчиков, номинальные максимальные значения которых не перечислены выше, рекомендуемое расстояние (d) в метрах (м) можно определить при помощи формулы, применяемой для определения частоты передатчика, в которой P – это максимальная выходная мощность передатчика в Ваттах (Вт), согласно данным производителя.

комментарий 1 - 2

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ЗАМЕТКИ

1 В диапазоне 80–800 МГц расчёт ведется для более высокого частотного диапазона.

2 Данные положения справедливы не во всех ситуациях. Распространение электромагнитного излучения зависит от уровня поглощения и отражения от сооружений, объектов и людей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Рис. 1

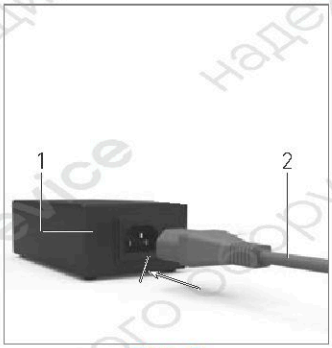


Рис. 2



Рис. 3



Рис. 4

5 Монтаж

5.1 Установка системы Optima MCX

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед установкой внимательно прочитайте данную инструкцию.

комментарий 1

Рис. 1

A. Установите устройство Optima MCX на плоскую поверхность, способную выдержать его вес.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Устройство может быть установлено на столе, тележке или другой рабочей поверхности, но ни в коем случае не на полу. Устройство не предназначено для нахождения на мокрых поверхностях или контакта с жидкостями.

Рис. 2

B. Соедините кабель питания (2) с блоком питания (1), подключив штепсельный разъем.

комментарий 2

⚠ ВНИМАНИЕ!

В аварийных случаях следует отключить устройство от сети, вынув вилку из розетки. В этой связи розетка должна находится в легкодоступном месте.

Рис. 3

C. Подсоедините кабель блока питания (1) к входному разъему (2) и поверните его вправо для блокировки.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что выключатель питания (3) находится в выключенном положении «*O*».

Рис. 4

D. Подсоедините кабель MCX (2) к микромотору MCX (1), вставив и подключив разъем с помощью фиксатора, и затяните (по часовой стрелке).

⚠ ВНИМАНИЕ!

Никогда не соединяйте наконечник с работающим микромотором.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Рис. 5



Рис. 6

Рис. 5

E. Подсоедините 4-х канальный шланг (1) к 4-х канальному разъему Optima MCX стоматологической установки (2):

- Сначала сориентируйте штуцер шланга и аккуратно вставьте его, совмещая разъем и переходник.
- Затяните (по часовой стрелке)

Рис. 6

F. Подключите воду и блок питания стоматологической установки (обратитесь к инструкции Вашей стоматологической установки).

G. Выключатель в положении Optima MCX (1) («*I*» = ON).

↳ Светодиодный индикатор (2) загорится зелёным светом (устройство включено).

↳ Система Optima MCX готова к использованию.

См. главу "6 Эксплуатация" на странице 14.

ЗАМЕТКИ

1 Для соответствия стандартам IEC 60601-1-2 контролируйте прокладку кабелей (допустимый изгиб, сечение и т. д.) (см. главу "4.1 Optima MCX Общие сведения о системе" на странице 5) и используйте только блок питания, поставляемый с Optima MCX. Для сохранения гарантии производителя данное устройство необходимо устанавливать с большой осторожностью. Следуйте всем указаниям. Защищайте устройство от попадания прямых солнечных лучей и пыли. Сохраните оригинальную упаковку для возможной транспортировки устройства или его хранения.

2 Оборудование работает от электросети с напряжением 100–240 В пер.тока.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Рис. 1



Рис. 2

6 Эксплуатация

6.1 Частота вращения микромотора MCX

Рис. 1

Установите максимальную частоту вращения, повернув регулировочную ручку (1) по часовой стрелке, чтобы увеличить частоту вращения.

Максимальная частота вращения может быть задана любым значением между 1000 об/мин и 40000 об/мин (для передаточного числа 1:1 и между 5000 об/мин и 200000 об/мин для передаточного числа 1:5).

Встроенный в регулятор частоты вращения экран показывает число оборотов в минуту (об/мин) x 1 000.

6.2 Направление вращения микромотора MCX

Рис. 2

Смените направление вращения нажатием кнопки (1).

- Кнопка в нажатом положении = реверс (против часовой стрелки – CCW)
- Кнопка в ненажатом положении (т. е. в исходном положении) = вращение вперед (по часовой стрелке – CW)

⚠ ВНИМАНИЕ!

Всегда проверяйте направление вращения инструмента (CW или CCW) перед использованием.

6.3 Стандартное использование

A. Подсоедините наконечник.

B. Установите максимальную частоту вращения.

C. Выберите направление вращения (вращение вперед или реверс)

D. Нажмите педаль стоматологической установки, чтобы запустить микромотор MCX (педаль является вариационной, т. е. с ее помощью осуществляется плавное регулирование оборотов).

⚠ ВНИМАНИЕ!

Если педаль нажата до включения установки, микромотор MCX не начнет работать, пока ножная педаль не будет отпущена и снова нажата.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что передаточное число наконечника соответствует одному из чисел на экране, встроенном в регулятор частоты вращения.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7 Коды ошибок и устранение неисправностей

7.1 Ошибки из-за нарушения правил эксплуатации устройства

Ошибка	Причина ошибки	Действия
Мотор не запускается	Педаль нажата до запуска устройства.	Отпустите ножную педаль и нажмите на неё повторно.
	Мотор не подсоединен.	Проверьте подключение мотора. Обратитесь к представителям Bien-Air Dental.
	Возможное повреждение кабеля мотора.	Проверьте кабель мотора. Обратитесь к представителям Bien-Air Dental.
	Неисправность электрической системы.	Обратитесь к Bien-Air Dental SA.
Мотор останавливается	Мотор заблокирован более чем на 2 секунды.	Отпустите ножную педаль и нажмите на неё повторно.
	Плата блока управления мотором ограничивает подачу электропитания мотору для предотвращения его перегрева.	Не допускайте продолжительного использования.
	Перегрев платы управления мотором (электроуправление мотором).	Подождите пока система остынет. Обратитесь к Bien-Air Dental SA.
	Неисправность электрической системы.	Обратитесь к Bien-Air Dental SA.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

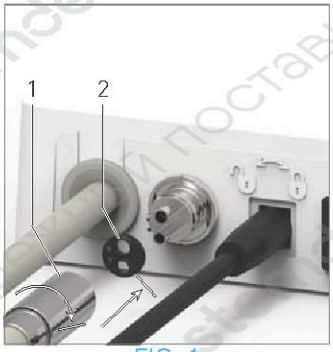


FIG. 1

8 Техническое обслуживание

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Всегда используйте оригинальные средства по уходу и запчасти марки Bien-Air Dental, либо рекомендованные компанией Bien-Air Dental. Использование других продуктов или запчастей может привести к неисправности из-за неправильной эксплуатации и/или аннулированию гарантии.

8.1 Сервисное обслуживание

Никогда не разбирайте устройство. Для любых модификаций и ремонта мы рекомендуем обращаться к дилеру или непосредственно в компанию Bien-Air Dental SA по адресу, указанному на задней крышке устройства.

комментарий 1

8.2 Очистка и дезинфекция

- Дезинфекцию поверхностей устройства Optima MCX и шланг следует аккуратно выполнять с помощью чистой ткани, пропитанной подходящим средством (т. е. средством Spraynet компании или изопропиловым спиртом в течение примерно 15 секунд).
- Для дезинфекции не рекомендуется использовать средства, содержащие ацетон, хлор или отбеливатели. Чтобы содержать поверхность Шланг микромотора в надлежащем состоянии, рекомендуется периодически протирать шланг по всей длине тканью, посыпанной тальком.
- Никогда не погружайте устройство в дезинфицирующий раствор.
- Никогда не погружайте переходник в ультразвуковую ванну.

8.3 Важные замечания

Для ухода за изделием См. инструкции:
- Микромотор MCX LED (Арт. 2100231)

8.4 Замена уплотнителей 4VL

Рис. 1

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Любые повреждённые или протекающие кольцевые и другие уплотнители требуют немедленной замены.
Никогда не используйте острые инструменты при смене уплотнителей!

A. Отключите воду и электроснабжение стоматологической установки.

B. Отключите устройство Optima MCX, установив выключатель на «*O*».

C. Отвинтите и извлеките шланг 4VL (1) из гнезда.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

D. Удалите повреждённые уплотнители 4VL (2).

E. Замените новым уплотнителем VL (Арт. 1302403-010).

↳ Установите на прежнее место шланг, включите устройство и подачу воды.

Подробнее См. главу “5.1 Установка системы Optima MCX” на странице 12.

ЗАМЕТКИ

1 Компания Bien-Air Dental SA рекомендует пользователю регулярно проверять состояние ротационных инструментов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

9 Общие сведения и гарантия

9.1 Общие сведения

Устройство должно использоваться квалифицированными специалистами в соответствии с требованиями действующего законодательства в сфере охраны труда техники безопасности и данных инструкций по эксплуатации. В соответствии с указанными требованиями, пользователь:

- Обязан использовать только те устройства, которые находятся в исправном рабочем состоянии. При нарушении нормальной работы, чрезмерной вибрации, значительном нагревании или других признаках, указывающих на сбой в работе устройства, следует немедленно прекратить работу и обратиться в официальный сервисный центр компании Bien-Air Dental SA.
- Должен удостовериться, что устройство используется только в целях, для которых оно предназначено, а также обязан защитить себя, своих пациентов и третьих лиц от любой опасности, включая риск инфицирования при его использовании.

9.2 Положения гарантии

Компания Bien-Air Dental SA предоставляет пользователю гарантию, распространяющуюся на любые конструктивные недостатки, брак материалов или производственный брак.

Срок действия гарантии составляет:

- 12 месяцев для блока питания
- 24 месяцев для блокаOptima MCX
- 36 месяцев для электрических микромоторов серии MCX LED.

с даты выставления счёта-фактуры.

В случае обоснованной претензии компания Bien-Air Dental SA или её официальный представитель берут на себя обязательства по удовлетворению требований в рамках данной гарантии, бесплатно отремонтировав или заменив бракованное изделие на новое.

Любые другие претензии и рекламации, независимо от их характера, особенно в форме требования компенсации упущенной выгоды и возмещения убытков, исключены.

Компания Bien-Air Dental SA не несёт ответственности за причинение ущерба или вреда здоровью, включая их последствия, которые явились результатом:

- чрезмерного износа
- ненадлежащего использования
- несоблюдения инструкций по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию
- нестандартных химических, электрических или электролитических воздействий
- ненадёжных соединений, в том числе для подачи воздуха, воды или электропитания.

Гарантия может быть аннулирована, если повреждение и его последствия произойдут из-за неправильного обращения или внесения изменений в конструкцию изделия лицами, не уполномоченными на это компанией Bien-Air Dental SA.

Претензии и рекламации по условиям данной гарантии принимаются только при представлении вместе с изделием счёта-фактуры или товарной накладной, на которых указана дата приобретения и чётко обозначены артикул и серийный номер изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ЗАМЕТКИ

ЗАМЕТКИ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ЗАМЕТКИ

ЗАМЕТКИ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Bien-Air Dental

Bien-Air Dental SA
Länggasse 60
Case postale
2500 Bienne 6, Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
office@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH
Jechtinger Strasse 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel. +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España, SAU
Entença, 169 Bajos
08029 Barcelona, España
Tel. +34 934 25 30 40
Fax +34 934 23 98 60
ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.
5 Corporate Park
Suite 160
Irvine, CA 92606 USA
Phone +1 800-433-BIEN
Phone +1 949-477-6050
Fax +1 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sàrl
19-21, rue du 8 Mai 1945
94110 Arcueil, France
Tel. +33 (0)1 49 08 02 60
Fax +33 (0)1 46 64 86 68
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia S.r.l.
Via Vaina 3
20122 Milano, Italia
Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/54
Fax +39 (02) 58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Ltd
Arundel House
Whitworth Road
Crawley, West Sussex
RH11 7XL, England
Tel. +44 (0)1293 550 200
Fax +44 (0)1293 520 481
ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.
Nishi-Ikebukuro
Daiichi-Seimei Bldg. 10F
2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku
Tokyo, 171-0014, Japan
ビエン・エア・アジア株式会社
〒 171-0014
東京都豊島区池袋2-40-12
西池袋第一生命ビルディング10F
Tel. +81 (3) 5954-7661
Fax +81 (3) 5954-7660
ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air
Medical Instrument
Technology Service Co. Ltd.
Room 907, The Exchange Beijing,
No 118 Jian Guo Lu Yi,
Chao Yang District,
Beijing 100022, China
北京彼岸医疗器械
技术服务有限公司
北京市朝阳区东三
环北路3号幸福大厦
B座1415室
Tel. +86 10 6567 0651
Fax +86 10 6567 8047
ba-beijing@bienair.com

APT. 2100289-0000/2015.02 © Bien-Air Dental

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ